



Συμβούλιο  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 6 Δεκεμβρίου 2017  
(OR. en)

15512/17  
ADD 1

---

---

**Διοργανικός φάκελος:  
2017/0327 (NLE)**

---

---

**COASI 199  
ASIE 62  
NZ 2  
POLGEN 163**

## **ΠΡΟΤΑΣΗ**

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Αποστολέας:              | Για τον Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,<br>ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ημερομηνία<br>Παραλαβής: | 6 Δεκεμβρίου 2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Αποδέκτης:               | κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου<br>της Ευρωπαϊκής Ένωσης                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:      | JOIN(2017) 44 final ANNEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Θέμα:                    | Κοινή πρόταση ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ στην Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με<br>τη θέση που πρέπει να ληφθεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στη<br>μεικτή επιτροπή που έχει συσταθεί με τη συμφωνία εταιρικής σχέσης για<br>τις σχέσεις και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των<br>κρατών μελών της, αφενός, και της Νέας Ζηλανδίας, αφετέρου, όσον<br>αφορά την έκδοση αποφάσεων σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό της<br>μεικτής επιτροπής και την έγκριση των αρμοδιοτήτων των υποεπιτροπών<br>και των ομάδων εργασίας |

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - JOIN(2017) 44 final ANNEX.

---

σνημμ.: JOIN(2017) 44 final ANNEX



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΥΠΑΤΗ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ ΤΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ  
ΘΕΜΑΤΑ ΚΟΙΝΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ  
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Βρυξέλλες, 6.12.2017  
JOIN(2017) 44 final

ANNEX

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στην

Κοινή πρόταση

Απόφαση του Συμβουλίου

σχετικά με τη θέση που πρέπει να ληφθεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στη  
μεικτή επιτροπή που έχει συσταθεί με τη συμφωνία εταιρικής σχέσης για τις σχέσεις και  
τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και  
της Νέας Ζηλανδίας, αφετέρου, όσον αφορά την έκδοση αποφάσεων σχετικά με τον  
εσωτερικό κανονισμό της μεικτής επιτροπής και την έγκριση των αρμοδιοτήτων των  
υποεπιτροπών και των ομάδων εργασίας

## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/... ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΕ — ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ**

**της ...**

**για τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της**

**Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΕ — ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης για τις σχέσεις και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Νέας Ζηλανδίας, αφετέρου (εφεξής «η συμφωνία»), και ιδίως το άρθρο 53,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ορισμένα μέρη της συμφωνίας εφαρμόζονται προσωρινά από τις 12 Ιανουαρίου 2017.
- (2) Η μεικτή επιτροπή θα πρέπει, συνεπώς, να θεσπίσει τον εσωτερικό κανονισμό της.

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:**

Θεσπίζεται ο εσωτερικός κανονισμός της μεικτής επιτροπής ΕΕ-Νέας Ζηλανδίας, όπως παρατίθεται στο παράρτημα.

Τόπος ...,

*Για τη μεικτή επιτροπή ΕΕ- Νέας Ζηλανδίας  
Πρόεδρος*

## **Παράρτημα**

**Συμφωνία εταιρικής σχέσης ΕΕ-Νέας Ζηλανδίας για τις σχέσεις και τη συνεργασία**

### **ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

#### **Καθήκοντα και σύνθεση**

1. Η μεικτή επιτροπή επιτελεί τα καθήκοντα που προβλέπονται στο άρθρο 53 της Συμφωνίας.
2. Η μεικτή επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους των μερών στο κατάλληλο επίπεδο.

#### **Πρόεδρος**

3. Η προεδρία της μεικτής επιτροπής ασκείται εκ περιτροπής από τα μέρη για ένα ημερολογιακό έτος.
4. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 3, η πρώτη περίοδος αρχίζει την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης της μεικτής επιτροπής και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου του εν λόγω έτους.

#### **Συνεδριάσεις**

5. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει κανονικά άπαξ ετησίως, εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από τα μέρη. Οι συνεδριάσεις συγκαλούνται από τον πρόεδρο και πραγματοποιούνται στις Βρυξέλλες και στο Ουέλινγκτον εναλλάξ, σε ημερομηνία που ορίζεται κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας. Κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από τα δύο μέρη, μπορούν να διεξάγονται έκτακτες συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής, με συμφωνία των μερών.
6. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει κανονικά σε επίπεδο ανώτερων υπαλλήλων, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα μέρη.

#### **Δημοσιότητα**

7. Οι συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής δεν είναι δημόσιες, εκτός εάν ληφθεί διαφορετική απόφαση.

#### **Συμμετέχοντες**

8. Ο πρόεδρος ενημερώνεται μέσω των γραμματέων για την προβλεπόμενη σύνθεση της αντιπροσωπίας του μέρους πριν από κάθε συνεδρίαση.
9. Ανάλογα με την περίπτωση και με συμφωνία των μερών, εμπειρογνώμονες ή αντιπρόσωποι άλλων οργάνων μπορούν να καλούνται να παρίστανται στις συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής ως παρατηρητές ή για να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με ένα συγκεκριμένο θέμα.

## **Γραμματείς**

10. Ένας εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης και ένας εκπρόσωπος του Υπουργείου Εξωτερικών και Εμπορίου της Νέας Ζηλανδίας ασκούν από κοινού τα καθήκοντα των γραμματέων της μεικτής επιτροπής. Όλες οι ανακοινώσεις προς και από τον πρόεδρο της μεικτής επιτροπής διαβιβάζονται στους γραμματείς.

## **Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων**

11. Η προεδρία καταρτίζει προσωρινή ημερήσια διάταξη για κάθε συνεδρίαση. Η εν λόγω ημερήσια διάταξη διαβιβάζεται, μαζί με τα σχετικά έγγραφα, στο άλλο μέρος, το αργότερο 15 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.
12. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τα θέματα που υποβάλλονται στον πρόεδρο το αργότερο 21 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.
13. Κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης, η μεικτή επιτροπή εγκρίνει την τελική ημερήσια διάταξη. Μπορούν να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη θέματα εκτός από αυτά που περιλαμβάνονται στην προσωρινή διάταξη, εάν το συμφωνήσουν τα δύο μέρη.
14. Με τη συμφωνία των μερών, ο πρόεδρος δύναται να επισπεύσει τις προθεσμίες που αναφέρονται στις παραγράφους 11 και 12, εφόσον απαιτείται.

## **Πρακτικά**

15. Οι γραμματείς παράγουν από κοινού το σχέδιο πρακτικών κάθε συνεδρίασης, κατά κανόνα εντός 30 ημερολογιακών ημερών από τη λήξη της συνεδρίασης. Τα πρακτικά βασίζονται στη συντασσόμενη από τον πρόεδρο περίληψη των συμπερασμάτων στα οποία κατέληξε η μεικτή επιτροπή.
16. Το σχέδιο πρακτικών εγκρίνεται και από τα δύο μέρη εντός 45 ημερολογιακών ημερών από τη λήξη της συνεδρίασης ή έως οποιαδήποτε άλλη ημερομηνία που συμφωνήσουν τα μέρη. Όταν επιτευχθεί συμφωνία επί του σχεδίου πρακτικών, υπογράφονται δύο πρωτότυπα από τον πρόεδρο και τους γραμματείς. Κάθε μέρος λαμβάνει ένα πρωτότυπο.

## **Αποφάσεις και συστάσεις**

17. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να συμφωνήσει να εκδώσει αποφάσεις ή συστάσεις. Αυτές φέρουν τον τίτλο «απόφαση» ή «σύσταση», συνοδευόμενο από αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία έγκρισής τους και περιγραφή του αντικειμένου. Σε κάθε απόφαση αναφέρεται η ημερομηνία έναρξης ισχύος της.
18. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να εκδώσει αποφάσεις ή συστάσεις δια της γραπτής διαδικασίας. Στις περιπτώσεις αυτές, τα μέρη συμφωνούν προθεσμία για τη διάρκεια της διαδικασίας. Εάν κατά την εκπνοή αυτής της προθεσμίας κανένα μέρος δεν έχει εκφράσει αντίθεση προς την προτεινόμενη απόφαση ή σύσταση, ο πρόεδρος

της μεικτής επιτροπής δηλώνει ότι η απόφαση ή η σύσταση εγκρίθηκε με κοινή συμφωνία.

19. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εκδίδονται από τη μεικτή επιτροπή επικυρώνονται με την καταγραφή τους σε δύο αντίγραφα υπογεγραμμένα από τον πρόεδρο της μεικτής επιτροπής.
20. Κάθε μέρος μπορεί να αποφασίσει σχετικά με τη δημοσίευση των αποφάσεων και των συστάσεων της μεικτής επιτροπής στην αντίστοιχη επίσημη εφημερίδα του.

### **Αλληλογραφία**

21. Η αλληλογραφία που απευθύνεται στη μεικτή επιτροπή διαβιβάζεται στον γραμματέα του μέρους του συντάκτη, ο οποίος με τη σειρά του ενημερώνει τον άλλο γραμματέα.
22. Οι γραμματείς διασφαλίζουν ότι η αλληλογραφία που απευθύνεται στη μεικτή επιτροπή διαβιβάζεται στον πρόεδρο και, όταν κρίνεται σκόπιμο, διανέμεται, σύμφωνα με την παράγραφο 25.
23. Η αλληλογραφία του προέδρου αποστέλλεται από τους γραμματείς στα μέρη και, όταν κρίνεται σκόπιμο, διανέμεται υπό τη μορφή των εγγράφων που αναφέρονται στην παράγραφο 25.
24. Η αλληλογραφία από και προς τον πρόεδρο μπορεί να συντάσσεται με οποιαδήποτε γραπτό μέσο, συμπεριλαμβανομένου του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

### **Έγγραφα**

25. Όταν οι συσκέψεις της μεικτής επιτροπής βασίζονται σε έγγραφα, τα έγγραφα αυτά αριθμούνται και διανέμονται από τους γραμματείς στους συμμετέχοντες.

### **Δαπάνες**

26. Κάθε μέρος αναλαμβάνει όλες τις δαπάνες τις οποίες συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής, όσον αφορά τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, καθώς και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.
27. Τις δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή εγγράφων αναλαμβάνει το μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

### **Υποεπιτροπές και ομάδες εργασίας**

28. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση υποεπιτροπών και ομάδων εργασίας, προκειμένου να την επικουρούν στην εκτέλεση των καθηκόντων της.
29. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να καταργήσει κάθε υποεπιτροπή ή ομάδα εργασίας που έχει συστήσει ή να καθορίσει ή να τροποποιήσει την εντολή της.
30. Οι υποεπιτροπές και οι ομάδες εργασίας υποβάλλουν έκθεση στη μεικτή επιτροπή μετά από κάθε συνεδρίασή τους.

31. Οι ομάδες εργασίας δεν διαθέτουν καμία εξουσία λήψης αποφάσεων, αλλά δύνανται να υποβάλουν συστάσεις στη μεικτή επιτροπή.

#### **Τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού**

32. Τα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να τροποποιήσουν τον εν λόγω εσωτερικό κανονισμό, σύμφωνα με τις παραγράφους 17 έως 20.

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/... ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΕ — ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ**

**της....**

**σχετικά με την έγκριση της εντολής των υποεπιτροπών και των ομάδων εργασίας**

**Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΕ — ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης για τις σχέσεις και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Νέας Ζηλανδίας, αφετέρου (εφεξής «η συμφωνία»), και ιδίως το άρθρο 53 και τις παραγράφους 28 έως 31 του εσωτερικού κανονισμού της μεικτής επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Σύμφωνα με την παράγραφο 28 του εσωτερικού κανονισμού της, η μεικτή επιτροπή μπορεί να συστήνει υποεπιτροπές και ομάδες εργασίας, προκειμένου να την επικουρούν στην εκτέλεση των καθηκόντων της.

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:**

Η εντολή των υποεπιτροπών και των ομάδων εργασίας ορίζεται στο παράρτημα.

Τόπος ....., xxxx.

*Για τη μεικτή επιτροπή ΕΕ- Νέας Ζηλανδίας  
Πρόεδρος*

## **Παράρτημα**

### **Εντολή των υποεπιτροπών και των ομάδων εργασίας**

1. Οι υποεπιτροπές και οι ομάδες εργασίας συζητούν την εφαρμογή της συμφωνίας στους τομείς αρμοδιότητάς τους, όπως καθορίζεται από τη μεικτή επιτροπή. Δύνανται επίσης να συζητούν θέματα ή συγκεκριμένα σχέδια που αφορούν τον σχετικό τομέα της διμερούς συνεργασίας.
2. Οι υποεπιτροπές και οι ομάδες εργασίας λειτουργούν υπό την εποπτεία της μεικτής επιτροπής. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν τα πρακτικά και τις συστάσεις στη μεικτή επιτροπή εντός των χρονικών πλαισίων που καθορίζονται από τη μεικτή επιτροπή.
3. Οι υποεπιτροπές και οι ομάδες εργασίας αποτελούνται από εκπροσώπους και των δύο μερών.
4. Οι υποεπιτροπές και οι ομάδες εργασίας μπορούν να καλούν εμπειρογνώμονες στις συνεδριάσεις τους και να ζητούν τη γνώμη τους για συγκεκριμένα σημεία της ημερήσιας διάταξης.
5. Η προεδρία των υποεπιτροπών και των ομάδων εργασίας ασκείται από το μέρος που ασκεί την προεδρία τη μεικτής επιτροπής.
6. Εκπρόσωποι αμφοτέρων των μερών διατελούν από κοινού γραμματείς κάθε υποεπιτροπής και ομάδας εργασίας. Οι γραμματείς ασκούν τα ίδια καθήκοντα όπως οι γραμματείς της μεικτής επιτροπής.
7. Οι υποεπιτροπές και οι ομάδες εργασίας συνεδριάζουν τουλάχιστον όσο συχνά ορίζεται από τη μεικτή επιτροπή. Κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από τα δύο μέρη, μπορούν να διεξάγονται έκτακτες συνεδριάσεις, με συμφωνία των μερών. Κάθε συνεδρίαση συγκαλείται σε τόπο και ημερομηνία που συμφωνούνται από κοινού από τα μέρη.
8. Οι υποεπιτροπές και οι ομάδες εργασίας λειτουργούν σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό της μεικτής επιτροπής όσον αφορά τις ημερήσιες διατάξεις, τα πρακτικά, τις συστάσεις, την αλληλογραφία, τα έγγραφα και τις δαπάνες, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά από τη μεικτή επιτροπή.
9. Εκτός εάν τα μέρη αποφασίσουν διαφορετικά, οι συνεδριάσεις δεν είναι δημόσιες.